I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 3094/95

av den 22 december 1995

om stöd till varvsindustrin

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 92.3 e, 94 och 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag [1],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande [2],

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande [3], och

med beaktande av följande:

Rådets direktiv 90/684/EEG av den 21 december 1990 om stöd till varvindustrin [4] upphör att gälla den 31 december 1995.

Inom ramen för Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har ett avtal slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredje länder [5] om normala konkurrensvillkor inom den kommersiella fartygs- och reparationsindustrin.

De aktuella bestämmelserna i direktivet bör förlängas provisoriskt om OECD-avtalet inte träder i kraft den 1 januari 1996.

Detta avtal bör träda i kraft den 1 januari 1996 efter deponering av instrument rörande ratifikation, godtagande och godkännande av alla avtalsparter.

I detta avtal föreskrivs en avveckling av varje form av direkt stöd till varvsindustrin, med undantag för socialt stöd och stöd till auktoriserad forskning och utveckling inom gränserna för vissa maximibelopp.

Indirekta stödåtgärder till varvsindustrin i form av krediter eller lånegarantier till rederier är tillåtna i avtalet, under förutsättning att de är förenliga med OECD-överenskommelsen om exportkrediter för fartyg.

OECD-avtalets märkbara betydelse på de normala villkoren för konkurrensen inom den kommersiella fartygsbyggnads- och fartygsreparationsindustrin samt lagregler som härrör från den i gemenskapsrätten.

De befogenheter kommissionen förfogar över i kraft av artiklarna 85, 86, 92 och 93 i fördraget gör det möjligt för den att ingripa mot konkurrensskadliga åtgärder och förfaranden. Av kommissionen vidtagna åtgärder beträffande sådana åtgärder och förfaranden av skeppsvarv skall utgöra en beståndsdel i den årliga rapport som föreläggs medlemsstaterna.

Ovan nämnda avtal skall kunna omprövas tre år efter sitt ikraftträdande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

---

(1) EGT nr C 304, 15.11.1995, s. 21.
(2) EGT nr C 339, 18.12.1995.
(3) Yttrandet avgivet den 23 novebmer 1995 (ännu ej offentliggjort i EGT).
(4) EGT nr L 380, 31.12.1990, s. 27. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/73/EG (EGT nr L 351, 31.12.1994, s. 10).
(5) EGT nr C 375, 30.12.1994, s. 3.

a) *nybyggnad av fartyg:* byggandet i gemenskapen av följande havsgående handelsfartyg med automatisk framdrivning:

— fartyg på minst 100 bruttoton som skall användas för person- och/eller varutransporter,

— fartyg på minst 100 bruttoton som skall användas för att utföra specialtjänster (t.ex. muddringsmaskiner och isbrytare, med undantag för flytdockor och rörliga offshore-enheter),

— bogserbåtar på 365 kW och mer,

— fiskefartyg på minst 100 bruttoton som skall användas för export utanför gemenskapen,

— skrov under slutarbete till ovannämnda fartyg, som inte är färdiga men flytande och rörliga.

Militära fartyg och utförda ändringar på eller tillförda anläggningar till andra fartyg för uteslutande militära ändamål undantas under förutsättning att de åtgärder eller förfaringssätt som tillämpas för dessa fartyg, på dessa ändringar eller tillägg inte utgör förtäckta åtgärder för nybyggnad av handelsfartyg, vilka åtgärder är oförenliga med denna förordning.

b) *reparation av fartyg:* reparation eller återställande i gott skick inom gemenskapen av havsgående handelsfartyg med automatisk framdrivning såsom de definieras i punkt a.

c) *ombyggnad av fartyg:* med förbehåll för bestämmelserna i artikel 5 om ombyggnad inom gemenskapen av havsgående handelsfartyg med automatisk framdrivning såsom de definieras i punkt a i den mån de utförda arbetena medför en genomgripande ändring av lastplanen, skrovet, framdrivningssystemet eller passagerarinfrastrukturen.

d) *havsgående fartyg med automatisk framdrivning:* varje fartyg som tack vare sitt system med framdrivning och styrning har alla kännetecken på segelbarhet på öppet hav.

e) *OECD-avtalet:* avtal om normala konkurrensvillkor inom den kommersiella fartygsbyggnads- och fartygsreparationsindustrin.

f) *stöd:* statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i fördraget. Detta begrepp täcker inte endast stöd som beviljas av staten själv utan även stöd som beviljas av regionala eller lokala myndigheter eller av andra offentliga organ såväl som eventuella stödelement i medlemsstaternas direkta eller indirekta finansieringsåtgärder till varv för nybyggnad, ombyggnad eller reparation av fartyg och som inte skulle betraktas som framskaffande av verkligt riskkapital enligt allmän marknadsekonomisk praxis.

g) *anknuten enhet:* varje fysisk eller juridisk person som i) äger eller kontrollerar en skeppsbyggare eller, ii) ägs eller kontrolleras av en skeppsbyggare direkt eller indirekt genom aktieinnehav eller på annat sätt. Presumtionen är att det är fråga om kontroll när en person eller en skeppsbyggare innehar eller kontrollerar intressen på mer än 25 % i den andra parten.

Artikel 2

1. Särskilt stöd beviljat på direkt eller indirekt sätt för nybyggnad, ombyggnad och reparation av fartyg såsom dessa definieras i denna förordning och som finansieras av medlemsstaterna eller av dessas regionala eller lokala myndigheter eller medelst statliga resurser, under vilka former det vara må, skall endast betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden om det överensstämmer med bestämmelserna i denna förordning. Detta gäller inte enbart de företag som utövar ovan nämnd verksamhet utan även anknutna enheter.

2. Till det stöd som beviljats i enlighet med denna förordning får inte knytas villkor som innebär särskiljande behandling av varor med ursprung i andra medlemsstater.

KAPITEL II

ÅTGÄRDER SOM ÄR FÖRENLIGA MED GEMENSAMMA MARKNADEN

Artikel 3

Socialt stöd

1. Stöd för att täcka kostnaden för åtgärder som enbart gynnar de arbetstagare som förlorar rätten till pension, som friställs eller som på annat och definitivt sätt förlorar sin anställning i ett nybyggnads-, ombyggnads- eller reparationsvarv kan betraktas som förenligt med gemensamma marknaden, när detta stöd är knutet till nedläggning eller neddragning av verksamheten vid fartygsvarv, konkurs eller omställning av andra delar av verksamheten än nybyggnad, ombyggnad eller reparation av fartyg.

2. De kostnader som kan ge rätt till det stöd som avses i denna artikel är i synnerhet följande:

— vederlag till arbetstagare som friställs eller förtidspensioneras,

— kostnader i samband med rådgivning till arbetstagare som friställts eller är på väg att friställas eller förtidspensioneras, inklusive betalningar från varven för att underlätta skapandet av små företag, som är oberoende av samma varv och vars verksamhet inte huvudsakligen omfattas av nybyggnad, ombyggnad eller reparation av fartyg,

— betalning till arbetstagare för omskolning.

Artikel 4

Stöd till forskning och utveckling

1. Offentligt stöd till nybyggnads-, ombyggnads- och reparationsindustrin för forskning och utveckling kan anses förenligt med gemensamma marknaden när stödet rör

i) grundforskning,

ii) industriell grundforskning, under förutsättning att stödets intensitet inte överstiger 50 % av de kostnader för vilka stöd kan komma i fråga,

iii) tillämpad forskning, under förutsättning att stödets intensitet inte överstiger 35 % av de kostnader för vilka stöd kan komma i fråga,

iv) utveckling, under förutsättning att stödets intensitet inte överstiger 25 % av de kostnader för vilka stöd kan komma i fråga.

2. Den maximala intensiteten på tillåtligt stöd till små och medelstora företag ([1]) för forskning och utveckling är 20 procentenheter högre än procentsatsen som anges i punkt 1 ii, iii och iv.

3. I denna artikel gäller följande definitioner för forskning och utveckling:

a) Omkostnader för vilka stöd kan komma i fråga omfattar endast följande:

   i) kostnader för instrument, utrustning, mark och byggnader i den mån de används till bestämda forsknings- och utvecklingsprojekt,

   ii) kostnaderna för forskare, tekniker och annan personal i den mån de är engagerade i bestämda forsknings- och utvecklingsprojekt,

   iii) konsulttjänster och därmed jämförliga tjänster, inklusive extern forskning, tekniska kunskaper, patent etc.,

   iv) allmänna utgifter (infrastruktur och stödtjänster) knutna till forsknings- och utvecklingsprojekt på villkor att de inte överstiger 45 % av den totala projektkostnaden vid industriell grundforskning, 20 % vid tillämpad forskning och 10 % vid utveckling.

b) Med *grundforskning* avses självständigt bedriven forskning vid högre utbildningsanstalter eller forskning för att öka vetenskaplig och teknisk kunskap av allmänt slag, som inte är bunden till industriella eller kommersiella mål.

c) Med *industriell grundforskning* avses grundläggande teoretiskt eller experimentellt arbete som har som mål att förbättra förståelsen för vetenskapliga och tekniska sammanhang i allmänhet i den mån de kan användas inom en industrisektor eller i ett särskilt företags verksamhet.

d) Med *tillämpad forskning* avses undersökningar eller experiment som utförs med utgångspunkt i grundforskningens resultat och syftar till att underlätta förverkligandet av bestämda praktiska mål som att utveckla nya produkter, produktionsmetoder eller tjänster. Den tillämpade forskningen avslutas i allmänhet med utveckling av en första prototyp och omfattar inte arbete vars huvudinriktning är formgivning, utveckling, utprovning av varor eller tjänster, för vilka marknadsföring förutses.

e) Med *utveckling* avses systematisk användning av vetenskaplig och teknisk kunskap vid formgivning, utveckling, utprovning eller utvärdering av nya produkter, produktionsmetoder eller tjänster eller förbättringar av produkter eller tjänster så att de uppfyller bestämda normer eller syften vad gäller utförande. Dessa arbeten skall normalt omfatta modeller före produktionsfasen såsom pilot- och demonstrationsprojekt men inte industriell användning eller kommersiellt utnyttjande.

f) Stöd till forskning och utveckling som beviljats särskilt till nybyggnad, ombyggnad och reparation av fartyg omfattar, men är inte begränsad till, följande projekt:

   i) forsknings- och utvecklingsprojekt som utförs i nybyggnads-, ombyggnads- och reparationsindustrin eller i forskningsinstitut som kontrolleras eller finansieras av denna industri,

   ii) forsknings- och utvecklingsprojekt som utförs av rederisektorn eller forskningsinstitut som kontrolleras eller finansieras av denna sektor, när projektet är direkt knutet till nybyggnad, ombyggnad eller reparation av fartyg,

   iii) forsknings- och utvecklingsprojekt som utförs av universitet, offentliga forskningsinstitut eller privata självständiga forskningsinstitut och andra industrisektorer i samarbete med nybyggnads-, ombyggnads- eller reparationsindustrin,

([1]) I detta direktiv förstås med "små och medelstora företag" företag med mindre än 300 anställda, en årsomsättning om högst 20 miljoner ecu och vars kapital inte till mer än 25 % ägs av ett stort bolag.

iv) forsknings- och utvecklingsprojekt som utförs av universitet, offentliga forskningsinstitut eller privata självständiga forskningsinstitut och andra industrisektorer, när det vid den tidpunkt då projektet genomförs rimligen kan förutses att resultaten kommer att få väsentlig betydelse för nybyggnads-, ombyggnads- och reparationsindustrin.

4. Information om forsknings- och utvecklingsresultaten skall offentliggöras snabbt och minst en gång om året.

Artikel 5

Indirekt stöd

1. Stöd till ny- eller ombyggnad av fartyg, med undantag av stöd till reparation, som ges till redare eller tredje man i form av lån och statliga garantier kan anses som förenliga med gemensamma marknaden, om de är i överensstämmelse med bestämmelserna i OECD-överenskommelsen om exportkrediter för fartyg [1] eller varje avtal som ändrar eller ersätter den överenskommelsen.

2. Stöd till ny- eller ombyggnad av fartyg som faktiskt beviljas som utvecklingsbistånd till ett utvecklingsland kan anses förenligt med gemensamma marknaden, om det är i överensstämmelse med ifrågavarande bestämmelser i OECD-överenskommelsen eller varje avtal om ändring eller ersättning som avses i punkt 1.

3. Stöd som en medlemsstat beviljar redare eller tredje man i den staten för ny- eller ombyggnad av fartyg får inte snedvrida eller hota att snedvrida konkurrensen om order mellan varven i den staten och varven i andra medlemsstater.

4. I denna artikel förstås med "ombyggnad av fartyg" ombyggnad i gemenskapen av havsgående handelsfartyg med automatisk framdrivning som de definieras i artikel 1 a på åtminstone 100 bruttoton i den mån ombyggnaden medför en genomgripande förändring av lastplanen, skrovet, framdrivningssystemet eller passagerarinfrastrukturen.

Artikel 6

Spanien, Portugal och Belgien

Omstruktureringsstöd som beviljats i Spanien, Portugal och Belgien i form av investeringsstöd och allt socialt stöd som inte omfattas av artikel 3 och som utbetalats efter den 1 januari 1996 kan betraktas som förenligt med gemensamma marknaden. Stöd skall i varje enskilt fall anmälas, i förväg godkännas av kommissionen senast den 31 december 1996 och underkastas följande maximibelopp och betalningsfrister:

Stödets storlek	*Sista utbetalningsdatum*
Spanien: ESP 10 miljarder	31 december 1998
Portugal: PTE 5,2 miljarder	31 december 1998
Belgien: BEF 1,32 miljarder	31 december 1997

Artikel 7

Andra åtgärder

1. I undantagsfall och med förbehåll för bestämmelserna i artikel 92 i fördraget kan andra former av stöd anses som förenliga med gemensamma marknaden. Om kommissionen bedömer att så är fallet kan den, efter att ha rådfrågat den särskilda kommittén som inrättats inom ramen för artikel 113 i fördraget, begära undantag hos gruppen av parter i enlighet med artikel 5.5 i OECD-avtalet.

2. För forsknings- och utvecklingsprojekt som rör säkerhet och miljö och med förbehåll för att villkoren i artikel 92 i fördraget är uppfyllda, kan en högre stödintensitet än den som anges i artikel 4.1 ii-iv anses som förenlig med gemensamma marknaden. Om kommissionen anser att så är fallet kan den hos gruppen av parter begära godkännande av projektet i enlighet med bestämmelserna i bilaga B 3.2 i OECD-avtalet.

3. När stöd som beviljas i enlighet med denna förordning är underkastat det panelförfarande för tvistlösning som anges i artikel 8 i OECD-avtalet eller, när det gäller exportkrediter, det samrådsförfarande som anges i OECD-överenskommelsen om exportkrediter för fartyg, fastställer kommissionen gemenskapens ståndpunkt efter att ha rådfrågat den särskilda kommitté som inrättats inom ramen för artikel 113 i fördraget.

KAPITEL III

ÖVERVAKNINGSFÖRFARANDE

Artikel 8

1. Utöver bestämmelserna i artikel 93 i fördraget är stöd till de av denna förordning omfattade skeppsbyggnads- och reparationsvarv underkastade de särskilda anmälningsregler som anges i punkt 2.

[1] EGT nr C 375, 30.12.1994, s. 38.

2. Medlemsstaterna skall på förhand anmäla följande åtgärder till kommissionen och genomföra dem endast med dess godkännande:

a) Varje ny eller befintlig stödordning eller ändring i en befintlig stödordning som avses i denna förordning.

b) Varje beslut om att tillämpa en generell stödordning, inklusive allmän tillämpning av regionala stödordningar på företag som avses i denna förordning för att dess förenlighet med artikel 92 i fördraget skall kunna kontrolleras.

c) Varje enskild användning av stödordningar som avses i artikel 5.2 eller när kommissionen uttryckligen har föreskrivit det vid godkännandet av den ifrågavarande stödordningen.

Artikel 9

1. För att kommissionen skall kunna övervaka genomförandet av stödreglerna i kapitel II, skall medlemsstaterna lämna kommissionen följande upplysningar:

a) Månadsrapporter om kreditlättnader med offentligt stöd som beviljats för varje om- och nybyggnadskontrakt före utgången av den månad som följer undertecknandet av varje kontrakt enligt schema 1 i bilagan.

b) När medlemsstaterna har offentliga garantiordningar och försäkringar för fartyg, rapporter som skall läggas fram till den 1 april året efter granskningsåret om resultaten av dessa ordningar, utbetald skadeersättning, bonus- och provisionsintäkter, intäkter från indrivna fordringar och varje annan upplysning som kommissionen kan begära.

c) Rapporter om varje enskilt ny- eller ombyggnadskontrakt som slutförts och som undertecknats före denna förordnings ikraftträdande, före utgången av den månad som följer månaden för slutförandet enligt schema 2 i bilagan.

d) Årsrapporter som skall läggas fram till den 1 mars året efter ifrågavarande räkenskapsår med noggranna uppgifter om det totala stöd som utbetalats till varje nationellt skeppsvarv under föregående kalenderår, enligt schema 3 i bilagan.

e) För varv som kan bygga handelsfartyg på mer än 5 000 bruttoton, årsrapporter som skall läggas fram senast två månader efter det att den årliga bolagsstämman har godkänt varvets årsredovisning med offentligt tillgängliga upplysningar om kapacitetsutvecklingen och ägarförhållandet, enligt schema 4 i bilagan.

2. På grundval av de upplysningar som lämnas kommissionen i kraft av artikel 8 och punkt 1 i denna artikel, skall kommissionen årligen utarbeta en samlad rapport som skall ligga till grund för diskussioner med nationella experter.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med det datum OECD-avtalet [1] träder i kraft.

Om detta avtal inte träder i kraft den 1 januari 1996, skall de relevanta bestämmelserna i direktiv 90/684/EEG tillämpas till dess nämnda avtal träder i kraft, dock senast till den 1 oktober 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1995.

På rådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

[1] Datum för ikraftträdandet av OECD-avtalet kommer att offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* genom rådets generalsekretariats försorg.

BILAGA

Schema 1

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

RAPPORT OM STÖD TILL REDARE OCH TILL ANDRA TREDJE MÄN FÖR NYBYGGNAD ELLER OMBYGGNAD AV FARTYG

1. Namn och nationalitet på det företag som åtnjuter stöd: .....

   .....

2. Kontraktpris: .....

3. Beviljade krediter

   — Form (t.ex. exportkredit, inhemska krediter etc.): .....

   — Volym: .....

   — Ersättningsperioder: .....

   — Betalningsfrekvens: .....

   — Räntesats: .....

4. Beviljade garantier

   — Volym: .....

   — Betald bonus: .....

   — Varaktighet: .....

   — Andra villkor: .....

   .....

5. Månad när stödet har beviljats: .....

6. Preciseringar av kontraktet (specificera om det rör sig om ny- eller ombyggnad)

   — Fartygsslag och varvsnummer: .....

   — Dödvikt (DW): .....

   — Bruttotonnage (BT): .....

   — Kompenserat bruttotonnage (K.BT): .....

   — Varv som utför arbetet: — Land: .....

   — Namn: .....

   — Datum för färdigställande/leverans: .....

Kontaktperson: ..... Datum: .....

Befattning: ..... Underskrift: .....

Schema 2

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

RAPPORT OM FÄRDIGSTÄLLANDE AV HANDELSFARTYG

Del 1: Närmare upplysningar om kontraktet

1. Nybyggnad/ombyggnad		
2. Företag	3. Varv	4. Varvsnummer
5. Registrerad ägare		
6. Verklig ägare		
7. Fartyghets registreringsland		
8. Kontrakt ingått den	9. Färdigställt den/levererat den	

Del 2: Fartygsspecifikation

10. Slag av fartyg (efter OECD-kategori)
11. Dödvikt (DW) .....
12. Bruttotonnage (BT) .....
13. Kompenserat bruttotonnage (K.BT) .....

n 005

Del 3: Finansieringsbidrag

	Valuta	Ecu (gällande kurs)	Procent av kontraktspris
14. Avtalat pris			
15. Eventuell förväntad förlust			
16. Kontraktsbetingat stöd			
A. Till varvet: a) bidrag b) krediter c) särskilda skatteförmåner d) annat stöd			
B. Till kunden eller den slutlige ägaren a) bidrag b) krediter c) skatteförmåner d) annat stöd			

Kontaktperson: ..... Datum: .....

Befattning: ..... Underskrift: .....

Schema 3

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

RAPPORT OM FINANSIELLT STÖD TILL ARBETSTAGARE ELLER TILL FÖRETAGET

Företagets namn: .....

	Stödberättigade kostnader (för punkt 1, ange antalet förmånstagare)	Mottaget stöd		Rättslig grund (ange datum för kommissionens godkännande)
		Form	Belopp	
1. Socialt stöd a) Avgångsvederlag b) Vederlag för förtidspensionering c) Omskolningsbidrag d) Omställningsbidrag				
2. Stöd till forskning och utveckling a) Grundforskning b) Industriell grundforskning c) Tillämpad forskning d) Utveckling				
3. Schema över allmänt stöd (ange slag av stöd)				

Kontaktperson: ..... Datum: .....

Befattning: ..... Underskrift: .....

Schema 4

RAPPORT OM VARV MED KAPACITET ATT BYGGA HANDELSFARTYG PÅ MER ÄN 5 000 BT

1. Företagets namn (.....)

2. Total tillgänglig kapacitet (.....) (K.BT)

3. Uppgifter om docka/förtöjningsplats

Docka eller förtöjningsplats	Fartygens maximala tonnage (BT)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)

4. Beskrivning av varje projekt att utöka eller minska kapaciteten

5. Ägarstruktur (kapitalstruktur, direkt och indirekt offentlig ägarandel i procent)

6. Ekonomisk redogörelse (balansräkning, resultaträkning inklusive, om möjligt, särskilda redogörelser för holdingbolags skeppsbyggnad)

7. Överföring av offentliga medel (inklusive lönegarantier, kapitaltillskott genom utgivande av obligationer etc.)

8. Undantag från finansiella eller andra skyldigheter (inklusive skatteförmåner etc.)

9. Kapitaltillskott (inklusive tillskott av eget kapital, indragning av kapital, utdelningar, lån och återbetalning av lån etc.)

10. Avskrivning av skulder

11. Överföring av förluster